

Norauto

Porte-vélo de toit/ Fahrrad-Dachträger/ Fietsendrager voor dak/ Porta bicis de techo/ Portabici da tetto/ Roof bike carrier/ Porta-bicicletas de tejadilho

Vertik 145 Vertik 245



NORAUTO

511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France

Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:

Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois

Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE

A.T.U Auto-Teile-Unger Handels GmbH & Co.KG,

Dr.-Kilian-Str. 11, D-92637 Weiden i.d.OPf Deutschland

Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz

km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI

Norauto Portugal SA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE

www.norauto.com

www.atu.eu

Made in RO / Fabricado en/na RO / Fabriqué en RO



Impr. ref : 57881/A22-1

FR	Instructions importantes relatives aux porte-charges et accessoires ..	2
DE	Wichtige Hinweise für Lastenträger und Zubehör	3
NL	Belangrijke aandachtspunten voor dakdragers en accessoires.....	4
ES	Nota sobre medidas de precaución	6
IT	Note importanti per i portapacchi e gli accessori	7
EN	Caution Notes for load carriers and accessories.....	8
PT	Avisos de segurança para transportadores de carga e acessórios	9

Instructions importantes relatives aux porte-charges et accessoires

- Conservez ces instructions de montage dans le véhicule.
- Lisez soigneusement ces instructions avant la première utilisation du produit.
- Veillez à respecter la législation et les réglementations nationales relatives à l'utilisation du porte-charge et des accessoires.

Montage

- Assembler et monter le produit conformément aux instructions.
- Ne procédez pas au montage sans avoir parfaitement compris ces instructions. En cas de doutes, demandez à votre revendeur de plus amples renseignements.
- Vérifiez dans le manuel d'instructions que toutes les pièces sont bien présentes dans le kit. En cas de pièces manquantes, n'utilisez pas le produit.
- En installant les barres, assurez vous qu'elles soient distantes l'une de l'autre d'au moins 700mm sauf instruction contraire précisées dans la notice.

Assurez vous que tous les dispositifs de fixation sont montés selon les instructions. Vérifiez également que la charge est solidement arrimée en poussant et tirant alternativement dessus. Assurez-vous enfin que les charges ne risquent pas de causer des dégâts en entrant en contact les unes avec les autres ou avec le véhicule et le porte-charge, tout particulièrement en cas de transport de vélos. Renouvelez ce contrôle régulièrement.

Les antennes et toit ouvrant peuvent interférer avec les barres et les accessoires lorsqu'ils sont en place, ils ne doivent pas être utilisés.

Lorsque les barres sont composées de pattes de fixation utilisant le pavillon en serrage, la peinture sous la patte de serrage, à l'intérieur du cadre de porte, peut ternir dans le temps. Pour limiter ou éviter ce phénomène, il est recommandé de nettoyer le pavillon à l'endroit de la zone de contact et de retirer les barres lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Assurez vous de suivre parfaitement ces instructions sans sauter d'étape.

Charge et transport

Le conducteur du véhicule est tenu de s'assurer que le produit est fixé solidement et qu'il fonctionne correctement. S'il existe des accessoires spécialement adaptés au transport du chargement nous recommandons vivement d'en faire usage.

Vérifiez dans la notice d'instruction la charge maximum autorisée du produit et, dans le manuel constructeur, celle du véhicule. Ne jamais dépasser la charge maximum autorisée, à savoir la plus faible des deux. La charge appliquée au véhicule correspond au poids total du produit, de ces accessoires et du chargement lui-même.

Avant de rouler, assurez-vous que toutes les pièces de maintien sont correctement fixées conformément à la notice de montage. Assurez vous aussi que le chargement est bien arrimé. Après quelques kilomètres assurez-vous que toutes les vis soient bien serrées, en particulier celles des pieds, et que le chargement est bien arrimé. Procédez au resserrage si nécessaire. Vérifiez ces points après chaque arrêt et reprise de la route.

La charge devra être répartie uniformément sur le porte-charge, et son centre de gravité devra être le plus bas possible. En cas d'objets longs transportés sur le toit, ceux-ci devront être attachés à l'avant comme à l'arrière du véhicule. Les tendeurs, même munit de crochets sécurisés, ne sont pas adaptés à la fixation de charge.

Lors du transport de bicyclettes ou d'articles similaires, toutes les pièces amovibles comme les sacoches de selle, les sièges pour enfants, etc. devront être enlevés avant de prendre la route.

Important :

Notez que le montage d'un porte-charge modifie la longueur et la hauteur d'un véhicule et même parfois sa largeur, dans le cas d'un transport de vélos. Restez donc vigilant quand vous conduisez votre véhicule avec le produit monté, notamment au moment de vous garer, de faire une marche arrière, de passer sous un tunnel ou d'entrer dans un garage.

N'oubliez pas non plus qu'un porte-charge altère la tenue de route de votre véhicule (sensibilité aux vents latéraux, comportement dans les virages et freinages). Veillez donc à adapter votre vitesse aux réglementations en vigueur et aux conditions de conduite. Nous recommandons de ne pas dépasser les 130 km/h avec le porte-charge monté ou la

vitesse maximum autorisée dans votre pays.

Autant pour la sécurité des autres automobilistes que pour moins consommer en roulant, démontez le porte-charge et ses accessoires dès qu'ils ne servent plus.

Verrouillez toujours le porte-charge et les accessoires afin de réduire les risques de vol.

Ne lavez pas votre véhicule dans une station de lavage automatique avec le porte-charge monté.

IMPORTANT : Le porte-charge est spécialement adapté au modèle de votre véhicule. En cas de changement de véhicule, vérifiez donc avec votre revendeur quel porte-charge doit être utilisé. N'utilisez pas des pièces de rechange d'un autre produit sans consulter au préalable un revendeur Norauto.

Maintenance:

Il est important de tenir le produit propre et de le rincer régulièrement en particulier en hiver à cause du sel. Sauf indication contraire, les vis, boulons, axes, serrures et autres pièces en mouvement doivent être maintenues régulièrement pour éviter la corrosion et le recouvrement des matériaux. Les parties ou pièces endommagées ou déformées doivent être remplacées immédiatement.

Si le produit est équipé de serrures à clé, pensez à relever le numéro de la clé _____.

Ranger le produit dans un lieu sec et sûr lorsqu'il n'est pas utilisé.

Note : pensez à mettre en place les caoutchoucs moulés pour éviter les sifflements au roulage.

Vous pouvez trouver les dernières informations et mise à jour sur notre site Internet : www.norauto.com.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés aux personnes et/ou objets par un mauvais montage du produit ou du chargement.

WARNHINWEISE für Lastenträger und Zubehör

- Die Bedienungsanleitung mit Ihren Fahrzeugpapieren mitführen.
- Vor Montage und Anwendung des Produkts diese Anweisungen sehr genau durchlesen.
- Geltende Rechte und Vorschriften müssen bezüglich Verwendungsweise für Lastenträger und Zubehör beachtet werden.

Montage

- Das Produkt nur gemäß Anleitung montieren.
- Das Produkt erst dann zusammensetzen und anwenden, wenn Sie die Montageanleitung verstanden haben. Bei eventuellen Unklarheiten setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.
- Kontrollieren Sie anhand der Anleitung, dass die Komponenten vollständig sind. Wenn Komponenten fehlen, darf das Produkt nicht verwendet werden, bevor es komplettiert worden ist.
- Bei Montage von Dachträgern soll der Abstand mindestens 700 mm sein, wenn nicht anderes in der Montageanleitung angegeben ist.

Kontrollieren Sie, dass der Dachträger und die Last vorschriftsmäßig befestigt sind. Auch die sichere Lage der Last ist zu kontrollieren. Auch kontrollieren, dass die transportierten Gegenstände nicht in Kontakt miteinander oder mit dem Fahrzeug kommen und Schäden verursachen, insbesondere beim Transport von Fahrrädern. Führen Sie wiederholte Kontrollen durch.

Antenne und Schiebedach können den Dachträger oder Zubehör berühren und dürfen in diesem Fall nicht angewendet werden.

Bei montiertem Dachträger mit Fußplatten kann Ermattung der Lackierung an den Stellen unter den Fußplatten entstehen. Um dieses zu vermeiden soll das Dach vor der Montage von Staub und Schmutz gereinigt werden. Die Montageinstruktionen in der Reihe nach sorgfältig folgen.

Fahrt mit Last

Der Fahrer ist dafür verantwortlich, dass der Dachträger vorschriftsmäßig befestigt ist und einwandfrei funktioniert. Für Sicherung und Transport der Last ist nach Möglichkeit spezielles Zubehör zu verwenden.

Kontrollieren Sie die zulässige Höchstlast Ihres Wagens anhand der Dokumente. Diese Last darf nicht überschritten werden. Auch anhand der Bedienungsanleitung ist die zulässige Höchstlast zu überprüfen. Gültig ist stets der untere Wert der zulässigen Höchstlast. Die zulässige Höchstlast ergibt sich aus der Summe von Dachträger, installiertem Zubehör und Last.

Vor der Fahrt ist zu kontrollieren, dass alle Befestigungen gemäß der Anleitung fixiert sind. Auch kontrollieren, dass die Last ordentlich befestigt ist. Nach der erstmaligen Befestigung des Lastenträgers muss nach 10-15 km Autofahrt kontrolliert werden, dass das Produkt und die Last ordentlich festsitzen. Wenn erforderlich, sind Justierungen vorzunehmen. Danach alle Befestigungen vor jeder Fahrt kontrollieren.

Die Last gleichmäßig über den Träger verteilen, wobei der Schwerpunkt möglichst niedrig liegen muss. Beim Transport langer Lasten müssen diese außerdem vorn und am Heck des Wagens gesichert sein. Elastische Lastengurte mit Haken dürfen für die Verankerung der Last nicht benutzt werden! Vor dem Transport von Fahrrädern sind lose Teile zu entfernen: z.B. Fahrradtaschen, Luftpumpe, Kindersitz usw.

Bitte beachten: Die Wagenhöhe hat sich durch das Anbringen von Dachträger, Fahrradträger (mit Fahrrädern) usw. erhöht! Mit montiertem Heckträger und Fahrräder wird auch die Wagenlänge verändert. Dies ist vor allem beim Fahren unter Brücken, Unterführungen bzw. bei der Einfahrt in Garagen sowie auch beim Parken und Zurücksetzen zu beachten.

Das eventuell veränderte Fahrverhalten des Wagens (durch Seitenwinde, in Kurven oder beim Bremsen) ist beim Fahren mit beladenem Dachträger zu beachten. Im Interesse Ihrer Sicherheit sollte nicht schneller als 130 km/h gefahren werden.

Nach dem Gebrauch sollte der Dachträger im Sicherheitsinteresse der anderen Verkehrsteilnehmer und zur Minderung des Luftwiderstands bzw. des Kraftstoffverbrauchs abmontiert werden. Aus Sicherheitsgründen sind Sperrvorrichtungen auch stets zu verriegeln.

Bei montiertem Dachträger darf der Wagen nicht in eine automatische Waschanlage gefahren werden.

WICHTIG:

Der Dachträger ist speziell für Ihr Wagenmodell vorgesehen. Bei einem Pkw-Neukauf oder einem Umtausch Ihres Wagens sollten Sie deshalb Ihren Händler nach dem passenden Dachträgertyp fragen. Ersatzteile anderer Dachträger sind erst nach Rücksprache mit Ihrem Atuo-Händler zu verwenden.

Pflegehinweise

Das Produkt ist sauber und in gutem Zustand zu halten. Schmutz und Salz sind zu entfernen, vor allem im Winter. Schrauben, Muttern und Sperrn sind regelmäßig zu schmieren. Beschädigte oder verschlissene Teile sind auszutauschen.

Bei Vorhandensein eines Schlosses ist die Nummer des Schlüssels zu notieren (im Falle eines Verlustes): _____

Das Produkt ist nach dem Gebrauch sicher zu verwahren.

Tipp: Der beigefügte Schlitzschutz im Traverseschlitz montieren um Windgeräusche zu vermeiden.

Für weitere Informationen und Aktualisierungen besuchen Sie unsere Website www.norauto.com.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäß angebrachten Dachträger verursacht werden.



Belangrijke aandachtspunten voor dakdragers en accessoires.

- Bewaar deze handleiding bij uw instructieboekje in uw auto.
- Lees, voor montage en gebruik van dit product, het montagevoorschrift zorgvuldig door.
- Stel u op de hoogte van de landelijke regels en wetgeving die van toepassing zijn op het gebruik van dragers en accessoires.

Montage

- Monteer dit product uitsluitend volgens de meegeleverde instructies.
- Monteer of gebruik dit product niet voordat u het montagevoorschrift volledig heeft gelezen en begrepen. Neem voor vragen of bij twijfel contact op met uw leverancier.
- Controleer aan de hand van het montagevoorschrift of alle benodigde onderdelen zijn meegeleverd. Indien er onderdelen ontbreken, dient het product eerst te worden gecompleteerd alvorens het product in gebruik te nemen.
- Indien er in het montagevoorschrift geen specifieke plaatsbepaling voor de dakdragers is aangegeven, moet de afstand tussen voor- en achterdrager minimaal 700 mm zijn.

Controleer en overtuig u er van dat alle bevestigingsdelen bevestigd zijn volgens de instructies. Controleer ook of de belading goed is vastgemaakt door er stevig aan te duwen en te trekken. Gebruik de tussenstops tijdens uw reis om uw belading regelmatig te controleren.

Het is mogelijk dat de lak onder de daksteunen na verloop van tijd iets matter wordt. Om dit te voorkomen dienen zowel het dak als daksteunen vrij te zijn van stof en vuil voordat de drager wordt geplaatst. Het is verder aan te raden de dakdrager te demonteren indien deze niet in gebruik is.

Volg de instructies zorgvuldig op en loop niet vooruit op de volgorde. (A,B,C, etc.).

Belading en rijden

Het is de verantwoordelijkheid van de bestuurder de montage, bevestiging en het functioneren van het product, te controleren.

Raadpleeg uw instructieboekje voor de maximale dakbelasting van uw auto. Overschrijdt deze limiet niet. Kijk ook in het montagevoorschrift of er een maximaal gewicht wordt aangegeven.

Wijkt dit af van het instructieboekje, kies dan voor het laagste gewicht als belading. De maximale dakbelasting is het totaalgewicht van drager, accessoires en belading.

Controleer voor iedere rit alle bevestigingspunten. Zorg ervoor dat deze volgens de instructies juist gemonteerd zijn. Controleer tevens of de lading juist is bevestigd. Stop na 10-15 kilometer om het wederom na te lopen. Voorafgaand aan iedere rit dient deze controle te worden uitgevoerd. Indien u op slecht wegdek rijdt is het aan te bevelen om elk uur de drager en lading te controleren.

Verdeel de lading gelijkmatig over de dakdrager met het zwaartepunt zo laag mogelijk. Indien er lange voorwerpen vervoerd worden dient zowel de voor als de achterkant van de lading aan de auto te worden vastgemaakt. Gebruik nooit elastische spanners met haken voor het vastmaken van de lading.

Bij het vervoeren van fietsen of soortgelijke producten, dient u alle losse onderdelen zoals zadeltassen, bandenpompen, kinderzitjes etc, te verwijderen alvorens u gaat rijden.

Attentie:

De auto wordt hoger en eventueel breder als er een dakdrager, fietsdrager met fietsen of andere accessoires zijn gemonteerd. Houdt hiermee rekening met de doorrijhoogte van bruggen, viaducten en (parkeer)garages.

U moet rekening houden met een veranderd rijgedrag van uw auto (door zijwinden bij het nemen van bochten of bij het remmen) wanneer u een auto met dakdragers, fietsdragers en/of accessoires bestuurt. Het is aan te bevelen niet harder te rijden dan de geldende maximale snelheid (met een max. tot 130 km per uur).

Voor de veiligheid van andere weggebruikers, en om luchtweerstand (en daardoor het brandstofgebruik) te verminderen, moet de dakdrager verwijderd worden indien er geen lading wordt vervoerd. Om het risico op diefstal te reduceren adviseren wij het product af te sluiten.

Het is niet toegestaan een auto, voorzien van dragers, door een car wash te rijden.

BELANGRIJK: Deze dakdrager is speciaal voor uw model auto ontwikkeld en bij aanschaf van een andere auto heeft u in de meeste gevallen een andere drager nodig. Raadpleeg uw leverancier hierover. Gebruik nooit onderdelen van andere dragers zonder de leverancier te raadplegen.

Onderhoud:

Het product dient altijd schoon en onderhouden te zijn. Vuil en zout moeten worden verwijderd, vooral in de winter. Bouten, moeren en eventuele sloten moeten regelmatig geolied worden. Onderdelen die kapot of versleten zijn dienen onmiddellijk te worden vervangen.

Als uw drager is uitgerust met een slot, noteer dan hier uw slotnummer: _____

Berg de drager droog en veilig op indien deze niet wordt gebruikt.

Tip: plaats de afsluitstrips in de openingen van de draagbalken ter voorkoming van onnodig windgeruis.

Bezoek voor alle informatie en updates onze website www.norauto.com.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gehouden voor schade ontstaan door onjuiste montage van dragers en accessoires.

Avisos de segurança para transportadores de carga e acessórios

- Mantenha este manual de instruções no veículo.
- Leia atentamente as seguintes instruções antes de utilizar o produto pela primeira vez.
- Certifique-se de que cumpre os regulamentos e a legislação nacionais relativos à utilização de transportadores de carga e acessórios.

Instalação

- Instale e monte o produto apenas de acordo com as instruções.
- Instale ou utilize este produto apenas se tiver compreendido as instruções de instalação. Se tiver dúvidas, contacte o respectivo fornecedor local para obter mais informações.
- Verifique se todas as peças necessárias, indicadas no manual de instruções, foram fornecidas. Se faltarem peças, o produto não deve ser utilizado antes de as obter.
- Ao fixar o suporte de tejadilho, a distância entre as barras de carga deve ser de, pelo menos, 700 mm, salvo especificação em contrário nas instruções de instalação.

Certifique-se de que todas as peças de fixação são instaladas de acordo com os regulamentos. Certifique-se de que a carga se encontra solidamente fixa, empurrando e puxando a mesma. Certifique-se de que os objectos transportados não interferem com o veículo ou uns com os outros para evitar danos. Verifique a carga regularmente durante o transporte.

Os tectos de abrir e as antenas poderão interferir com o suporte ou acessórios por ocasião da instalação, pelo que não devem ser utilizados.

Se um suporte de tejadilho instalado contiver plataformas, existe algum risco de danos na pintura sob as mesmas. Para evitar essa situação, recomenda-se a limpeza de pó ou sujidade do tejadilho, antes de instalar o transportador de carga, e a remoção em caso de não utilização.

Certifique-se de que cumpre as instruções e segue a sequência apresentada.

Carga e condução

É da responsabilidade do condutor verificar se o produto se encontra solidamente fixo e funciona correctamente. Caso exista, é recomendada a utilização de um acessório especial adaptado ao objecto transportado.

Consulte o manual de instruções do veículo no que respeita à carga máxima admissível para o mesmo e, nas instruções de instalação, a carga máxima do produto. Não exceda o peso mencionado. Deve ser sempre aplicado o valor mínimo da carga máxima. O valor da carga máxima consiste na soma do peso dos seguintes elementos: transportador de carga, acessório instalado e carga.

Antes de iniciar o transporte, certifique-se de que todas as peças de fixação estão instaladas de acordo com as normas. Verifique também se a carga está solidamente fixa. Após algum tempo de transporte, verifique todas as juntas com parafusos, especialmente os acessórios de fixação das bases, e a fixação da carga. Se necessário, volte a apertar. Em seguida, verifique sempre antes de retomar o transporte.

Disponha a carga uniformemente no transportador de carga, com o centro de gravidade mais baixo possível. Ao transportar objectos compridos, estes devem ser fixos na dianteira e na traseira do veículo. Não devem ser utilizadas correias elásticas ou ganchos de fixação para fixar a carga!

Ao transportar bicicletas ou outros objectos semelhantes, e antes de iniciar o transporte, retire todas as acessórios amovíveis como, por exemplo, bolsas, bomba de pneus, assento para crianças, etc.

Atenção:

A altura do veículo é alterada com a instalação de um conjunto de barras de tejadilho, de um suporte de bicicleta, de bicicletas ou de quaisquer outros objectos transportados. O comprimento e largura do veículo são também alterados com a instalação de um transportador traseiro e de bicicletas. Estes aspectos devem ser considerados ao passar sob pontes, passagens inferiores, etc., ao estacionar ou inverter a marcha e ao utilizar garagens.

Ao conduzir com um transportador de carga (cheio), tome especial atenção ao comportamento alterado do veículo (devido à sensibilidade a ventos laterais, ao efectuar curvas e travar). A velocidade deve ser ajustada em conformidade e recomenda-se que não exceda a velocidade aconselhada de 130 km/h ou o limite legal de velocidade.

Para salvaguardar a segurança dos outros condutores e para reduzir a resistência do ar, o transportador de carga deve ser desmontado em caso de não utilização. Guarde convenientemente o transportador de carga e acessórios, de modo a evitar furtos. Não utilize serviços de lavagem automática com o transportador instalado.

IMPORTANTE: O transportador de carga foi especialmente concebido para o veículo em questão, pelo que, se mudar de veículo, deve contactar o revendedor relativamente ao tipo de transportador indicado. Não utilize peças sobresselentes de outros produtos sem contactar um fornecedor da Norauto.

Manutenção:

O produto deve ser conservado limpo e livre de pó e sal, especialmente no Inverno. Salvo indicação em contrário, parafusos, porcas, eixos, sistemas de fecho e outras peças amovíveis devem ser conservados em bom estado, de forma a evitar corrosão e desgaste desnecessário. As peças danificadas ou que apresentem desgaste devem ser substituídas de imediato.

Se o produto estiver equipado com uma fechadura, tome nota do número da chave: _____

Conservar o produto em local seguro e seco, quando não o utilizar.

Sugestão: instale os moldes de borracha, de modo a evitar ruído de vento desnecessário.

As informações e as actualizações mais recentes encontram-se disponíveis no Web site www.norauto.com.

O fabricante não se responsabiliza por danos de propriedade e/ou causados a pessoas pela instalação incorrecta de transportadores de carga ou acessórios.

Advertencias sobre el uso de portaequipajes y accesorios

- Guarde este manual de instalación en el coche.
- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez.
- Asegúrese de seguir la normativa y la legislación nacionales sobre portaequipajes y accesorios.

Montaje

- Monte y fije el producto siguiendo únicamente las instrucciones.
- No monte ni utilice este producto si no ha comprendido las instrucciones de montaje. Si tiene alguna pregunta o necesita más información, póngase en contacto con su distribuidor.
- Compruebe según el manual de instrucciones que están incluidas todas las piezas necesarias. El producto no puede utilizarse si no está completo o si falta alguna pieza.
- Al colocar una plataforma portaequipajes, la distancia entre las barras portantes debe ser como mínimo de 700 mm, a no ser que se especifique lo contrario en las instrucciones de montaje.

Asegúrese de que todas las piezas de sujeción estén colocadas según la normativa. Mueva o empuje la carga para comprobar que haya quedado correctamente sujeta. Compruebe que los objetos transportados no se tocan ni tocan al vehículo, puesto que podrían provocar daños. Vuelva a comprobarlo a intervalos regulares durante el viaje.

Si hay alguna antena o algún techo corredizo instalado, puede interferir con la plataforma o el accesorio, por lo que no deben utilizarse.

Si una plataforma portaequipajes colocada tiene placas de pie, existe un cierto riesgo de que la pintura debajo de éstas pierda el color. Para evitarlo, se recomienda quitar el polvo y la suciedad de la plataforma antes de montar el portaequipajes, y retirarlo cuando no esté en uso.

Asegúrese de seguir las instrucciones meticulosamente y de no omitir pasos.

Carga y conducción

El conductor tiene la responsabilidad de comprobar que el producto esté fijado de forma adecuada y funcione correctamente. Si existe un accesorio especial adaptado al objeto que hay que transportar, se recomienda utilizarlo.

Compruebe la carga máxima permitida para el vehículo en el manual de instrucciones del coche, así como la carga máxima del producto en las instrucciones de montaje. En ningún caso deberá superarse esa carga. Se aplica siempre el valor más bajo de la carga máxima correspondiente. La carga máxima es la suma de los pesos de: portaequipajes, accesorio instalado y carga.

Antes de conducir, asegúrese de que todas las piezas de sujeción estén colocadas según la normativa. Asimismo, compruebe que la carga esté fijada correctamente. Al poco de empezar a conducir, deténgase para revisar todas las conexiones de tornillo (sobre todo los enganches de los pies) y la fijación de la carga. Vuélvolos a apretar si es necesario. Vuelva a realizar esta comprobación cada vez que vaya a conducir.

Distribuya la carga de manera uniforme sobre la superficie del portaequipajes y procure que el centro de gravedad quede lo más bajo posible. Si va a transportar objetos alargados, deberá fijarlos a la parte delantera y trasera del vehículo. No se pueden utilizar cintas elásticas con ganchos de seguridad para la fijación de la carga. Cuando transporte bicicletas u objetos similares, retire todas las piezas sueltas, como alforjas, bombas de inflado, asientos para niño, etc. antes de ponerse en marcha.

Atención:

La altura del vehículo cambia al instalar las barras portaequipajes, los portabicicletas, las bicicletas u otros objetos que se transporten. La altura y la anchura del vehículo también cambian al instalar portaequipajes traseros y bicicletas. Debe tenerlo en cuenta al pasar por debajo de puentes, pasos elevados, etc., al aparcar o hacer marcha atrás y al utilizar garajes.

Preste atención al comportamiento alterado del vehículo (debido a la sensibilidad al viento lateral, en curvas y al frenar) cuando conduzca con un portaequipajes montado (cargado). Debe ajustar la velocidad de forma acorde y se recomienda no superar la velocidad recomendada de 130 km/h o el límite de velocidad legal.

Si no va a utilizar el portaequipajes, debe desmontarlo. De esta manera reducirá la resistencia al aire y evitará riesgos para el resto de personas que circula por la carretera.

Cierre siempre el portaequipajes y el accesorio para reducir el riesgo de robo. No entre en túneles de lavado automáticos con el portaequipajes montado.

IMPORTANTE: el portaequipajes se ha diseñado especialmente para su coche, por lo que debe consultar al distribuidor para averiguar el tipo de portaequipajes que necesita cuando desee cambiar de coche. No utilice piezas ni repuestos de otros productos sin consultar con su distribuidor de Norauto.

Mantenimiento:

El producto debe mantenerse limpio y sin suciedad ni sal, especialmente en invierno. Si no se indica lo contrario, debe realizarse un mantenimiento regular de los tornillos, tuercas, ejes, candados y otras partes móviles para evitar la corrosión y el desgaste innecesarios. Las piezas dañadas o desgastadas deben sustituirse inmediatamente. Si el producto cuenta con un candado, anote el número de la llave:

Guarde el producto en un lugar seco y seguro cuando no lo esté utilizando.

Sugerencia: coloque las molduras de goma en las ranuras de la barra portante para evitar ruidos innecesarios provocados por el viento.

Encontrará la información y las actualizaciones más recientes en nuestro sitio web www.norauto.com.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas y/o a objetos por cargas y accesorios montados o fijados de forma incorrecta.

Note importanti per i portapacchi e gli accessori

- Tenere questo manuale di installazione a portata di mano nel proprio veicolo.
- Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.
- Assicurarsi di rispettare le norme e le leggi vigenti sull'applicazione dei portapacchi e degli accessori.

Assemblaggio

- Assemblare e montare il prodotto seguendo esclusivamente le istruzioni.
- Non assemblare o utilizzare questo prodotto se le istruzioni non sono chiare. Per qualsiasi domanda o informazione, contattare il rivenditore locale.
- Verificare, facendo riferimento al manuale di istruzioni, che siano presenti tutte le parti necessarie. Non utilizzare il prodotto se alcune parti risultano mancanti. Il prodotto può essere utilizzato soltanto se si dispone di tutte le parti necessarie.
- Se si monta un portabagagli, mantenere una distanza di almeno 700 mm tra le aste di carico, a meno che diversamente specificato nelle istruzioni.

Verificare che tutti gli elementi di fissaggio siano montati secondo le norme. Verificare che il carico sia correttamente fissato, provando a spingerlo e a tirarlo. Assicurarsi che gli oggetti trasportati non siano in contatto tra di loro o con il veicolo, con il rischio di provocare danni. Eseguire controlli periodici durante il viaggio.

Le antenne e i tettucci apribili possono interferire con la rastrelliera o con gli accessori, se installati, e non devono pertanto essere utilizzati.

Se un portabagagli è munito di poggiapiedi, si corre il rischio che la vernice sottostante scolorisca. Per evitarlo, si consiglia di rimuovere dal tettino la polvere o lo sporco prima di montare un portapacchi e rimuoverlo quando non viene utilizzato.

Assicurarsi di attenersi scrupolosamente alle istruzioni seguendole nell'ordine indicato.

Caricamento e guida

Rientra nelle responsabilità del conducente verificare il fissaggio e il funzionamento corretti del prodotto. Se è disponibile un accessorio specifico adatto all'oggetto da trasportare, è consigliabile utilizzarlo.

Consultare il manuale di istruzioni del veicolo per controllare il valore relativo al carico massimo consentito per il veicolo e le istruzioni di fissaggio per il carico massimo del prodotto. Non superare il peso consigliato. Si applica sempre il valore più basso. Il carico massimo è costituito dalla somma dei pesi di: portapacchi, accessori installati e oggetti caricati.

Prima di mettersi alla guida, verificare che tutti gli elementi di fissaggio siano montati secondo le norme. Verificare inoltre che il carico sia correttamente fissato. Fermarsi dopo un breve tragitto per verificare tutti i collegamenti delle viti, specialmente degli attacchi di sostegno e il fissaggio del carico. Regolare i fissaggi, se necessario. Quindi, eseguire un controllo ogni volta che si torna alla guida.

Caricare gli oggetti sul portapacchi in modo che il centro di gravità risulti più basso possibile. Se si caricano oggetti lunghi, fissarli sia nella parte anteriore che in quella posteriore del veicolo. Non è possibile utilizzare cinghie elastiche con ganci di sicurezza! Prima di trasportare biciclette o altri elementi, rimuovere tutte le parti che potrebbero sganciarsi, ad esempio borse, contenitori, pompa per le ruote e seggiolini per bambino.

Attenzione:

L'altezza del veicolo subisce variazioni quando si inseriscono le barre del portapacchi, il portabiciclette e le biciclette stesse oppure altri oggetti trasportati. Anche la lunghezza e la larghezza vengono modificate in seguito al fissaggio di portapacchi e biciclette. È importante tenere presente tali variazioni mentre si guida il veicolo sotto ponti, nei sottopassaggi, quando si parcheggia o si procede a marcia indietro e nei garage.

Prestare attenzione alle variazioni del comportamento del veicolo (dovute a spinte di vento laterali, in curva e durante le frenate) quando si conduce un portapacchi montato (caricato). È necessario modulare la velocità e comunque si consiglia di non superare la velocità massima di 130 km/h o quella consentita.

Allo scopo di salvaguardare gli altri utenti della strada, per ridurre la resistenza dell'aria, rimuovere il portapacchi dal veicolo quando non viene utilizzato.

Bloccare sempre il portapacchi e gli accessori per evitare furti. Non sottoporre il veicolo a lavaggio automatico quando è montato il portapacchi.

IMPORTANTE: il portapacchi è ideato specificatamente per il veicolo in uso, consultarsi pertanto con il rivenditore sul tipo di portabagagli necessario in caso di modifica del veicolo. Non utilizzare pezzi di ricambio di altri produttori senza avere prima consultato il rivenditore Norauto.

Manutenzione:

Il prodotto va mantenuto pulito e libero da sporcizia e sale, soprattutto in inverno. A meno che diversamente indicato nelle istruzioni, le viti, i dadi, i fermi e le altre parti rimovibili devono essere regolarmente sottoposte a manutenzione per evitare corrosioni e usura. Le parti difettose o danneggiate devono essere sostituite immediatamente.

Se il prodotto è munito di un fermo, prendere nota nel numero del codice: _____

Quando il prodotto non è in uso, conservarlo in luogo sicuro e asciutto.

Suggerimento: inserire delle sagome di gomma nelle aperture della barra di carico per evitare il fastidioso rumore del vento.

Gli aggiornamenti e le informazioni più recenti sono disponibili sul sito Web www.norauto.com.

Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danno a persone e/o proprietà causato da uno scorretto fissaggio del portapacchi o degli accessori.

Caution notes for load carriers and accessories

- Please keep this installation manual in your car.
- Read these instructions carefully before using the product for the first time.
- Be sure to follow the national rules and legislations regarding the application of load carrier and accessories.

Assembly

- Assemble and fit the product using the instructions only.
- Do not assemble or use this product unless you have understood the fitting instruction. If you have any questions, please contact your local dealer for further information.
- Check with the instruction manual that all the necessary parts are included. If a part is missing, the product may not be used until it is complete.
- When attaching a roof rack, the distance between the load bars should be at least 700mm, unless otherwise specified in the fitting instructions.

Check to make sure that all fastening parts are fixed according to regulations. Check that the load is fastened properly by pushing and pulling it. Make sure that transported objects cannot touch each other or the vehicle and cause damage. Recheck at regular intervals throughout your journey.

Antennas and sunroofs can interfere with the rack or accessory when installed and should not be used.

If a fitted roof rack has foot plates, there is some risk that the paint under the foot plates may fade. To avoid this, it is recommended to clean the roof from dust or dirt before attaching the load carrier and remove when not in use.

Make sure to follow the instructions thoroughly and do not jump ahead in the sequence.

Load and driving

It is the driver's responsibility to check that the product is properly fastened and functions correctly. If there is a special accessory adapted for the object to be transported, we recommend using it.

Check the car instruction manual for the maximum permissible load of your vehicle and in the fitting instruction the maximum load of the product. Do not exceed this weight. It is always the lowest value of max. load that applies. Max. load is the sum of the weights of: load carrier, installed accessory and load.

Before driving, make sure that all fastening parts are fixed according to regulations. Please also check that the load is fastened properly. Stop after a short drive to check all screw connections, especially the foot attachments, and the fixing of the load. Retighten if necessary. Then check every time before driving.

Place the load evenly across the load carrier and with the gravity centre as low as possible. When carrying long objects they must be secured both in front and at the rear of the vehicle. Elastic straps with securing hooks can not be used for load fixation! When transporting bicycles or other similar items, remove all loose parts such as saddle bags, tire pump, child seat etc before driving.

Attention:

The vehicle height is altered with the fitting of roof bar set, bicycle holder and bicycles or other transported objects. The vehicle length and width is also altered with the fitting of rear carrier and bicycles. This must be taken in consideration when driving under bridges, underpasses etc, when parking or reversing the car and when using garages.

Please pay attention to the altered behaviour of the vehicle (due to side wind sensitivity, when driving into bends and when braking) when you drive a mounted (charged) load carrier. The speed must be adjusted accordingly and we recommend not exceeding the recommended speed of 130 km/h or legal speed limit.

To safeguard other road users, and in order to reduce air resistance, the load carrier should be dismantled if it is not used. Always lock the load carrier and accessory to avoid theft risk. Do not put the car through an automatic car wash when the load carrier is mounted.

IMPORTANT: The load carrier is especially designed for your car, please therefore check with your retailer which type of carrier is needed when changing your car. Do not use spare parts from other products without checking with your Norauto retailer.

Maintenance:

The product should be kept clean and free from dirt and salt, especially in winter. If not otherwise instructed, screws, nuts, axles, locks and other moving parts should be maintained regularly to avoid corrosion and unnecessary wear. Damaged or worn parts should be replaced immediately.

If the product is equipped with a lock, please note the key number: _____

Keep the product in a dry and safe place when it is not in use.

Tip: fit the rubber mouldings to avoid unnecessary wind noise.

Latest information and updates are available on our website www.norauto.com.

The manufacturer takes no responsibility for damage to people and/or property caused by incorrectly fitted load carrier or accessory.